

Molinillo que mueles amores

(Tono humano)

Juan del Vado (Madrid, ±1625 – Madrid, 1691)

Notas a la transcripción

José Ignacio Pérez Purroy
(2018)

1. La partitura y el autor

La partitura está tomada de los fondos de la Biblioteca Nacional de España y consta de dos partes u hojas plegadas de 22x31 cm. con la signatura MC/3881/15.

Juan Bautista del Vado nace en Madrid hacia 1625. Hijo de músicos, estudió diversos instrumentos de cuerda que tocaba en diversas formaciones hasta que en 1650 obtiene una plaza interina en la Capilla Real que cinco años más tarde le sería adjudicada en propiedad.

Llegó a ser maestro de música del rey en 1677, pero tres años después su sordera y parálisis le obligaron a abandonar este puesto, sobreviviendo en medio de diversas necesidades y pobreza, que, además de obras religiosas y para órgano, le llevaron a componer música profana como la que transcribimos para aumentar sus ingresos y paliar su situación.

En su testamento consta que deja 20 misas, 96 villancicos y otras obras y música para seis obras escénicas. A su muerte en 1691 fue enterrado en el convento del Carmen calzado.

2. La obra

“Molinillo que muele amores”, la obra que transcribo, de la que reproduzco su portada y una de las páginas, es un ejemplo de música profana, cuyo texto pertenece a la obra “Isidro Labrador de Madrid”, escrita por Lope de Vega en 1605

Musical score for "Molinillo que muele amores". The score is written on three staves with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below the notes. The first line of lyrics is "No sé nullo quemado amoro que quema el agua te cede, no cojaas". The second line is "dena, quita fénbra sazona, taura que me furtenta, mata me pochan, no coja de dena quien". The third line is "Nombra sazona, taura que me furtenta, mata me pochan". At the bottom right of the score, there is a small circular stamp with the number "15" and the text "M 3881".

Title page of the manuscript. The text is written in a cursive hand. It reads: "Sonada humana", "Molinillo que muele amores", and "J. del Vado". There is a small circular stamp on the right side of the page.

Aunque el tema del molino fue utilizado en la literatura barroca con simbologías cristianas diversas, como:

- **Jesús como el trigo molido** que se nos da en la eucaristía: “«Divino trigo sembrado, / de tierra virgen nascido, / de hombres bestiales pa[de]scido, / [...] Ves, hermano, por los ojos, / cómo nació Christo trigo / y creció tan sin abrigo / hasta segarlo en manojos; , / [...] leemos en un bello poema de Diego Sánchez de Badajoz (s. XVI)
- El **molino como la contrición** que, igual que el molino produce harina a partir del trigo, provoca frutos de arrepentimiento en el corazón.
- La **necesidad de dos muelas** para moler ha sido utilizada para disertar sobre la **amistad**. En su comentario de la frase “Ay de los solitarios” del Eclesiastés (4,10), Juan de Borja (s. XVII) comenta: “Pues assí como una muela es sin provecho sin otra, que le haga compañía, para moler, assí es de haver lástima a quien vive sin compañía que le aproveche y ayude»

- Otros escritos comentan cómo los **beneficios producidos** por el molino van **acompañados** de un **ruido** atronador e invitan a prescindir de este ruido que distrae para atender a lo importante. Así podemos interpretar la invitación a “huir del mundanal ruido» de Fray Luis de León o la recomendación de Francisco de Osuna de no hacer caso del “*ruido que acompaña a la operación de moler ...desechando la imaginación y el distraimiento que de ello nace, para que así nos quedemos solos sin ruido de voces que atruenan nuestra ánima, como molino que nunca cesa de hacer estruendo dañoso al que mora en él*»

No obstante, en el poema de Lope de Vega aquí musicado, creemos que la interpretación debe ser profana, interpretando las lágrimas (“*el agua que mis ojos te dan*”) como el motor del molino del corazón, y metáfora del sufrimiento del amor no correspondido (“*no coja desdenes quien siembra favores*”). En la versión que aquí transcribo su texto dice así:

Estribillo: **Molinillo que mueles amores,
pues que mis ojos el agua te dan,
no coja desdenes quien siembra favores
que, aunque me sustentan, matarme podrán.**

Coplas: **1ª** *Muele una vez descanso un contento,
si pueden tenerle mis penas y males,
no digas, molino, que fuiste de viento,
que mueles con agua de lágrimas tales
y si me haces aquestos favores
otros que esperan envidia te dan.*
**No coja desdenes quien siembra favores,
que, aunque me sustentan, matarme podrán.**

2ª *Mas como tu rueda es el movimiento
que dan mis suspiros en tristes raudales,
mira molino que ya el sentimiento,
me ahoga en congojas de celos mortales,
y, si mueles por justos rigores,
en vez de lisonjas, incendios serán.*
No coja desdenes ...

3ª *Moler quiere amor favores contento,
tú mueles mil ansias al bien desiguales,
eres molino, molino o tormento,
de sangre molino te llaman mis males
y, si eres molino que mueles dolores,
los que no los quieren a ti no vendrán.*
No coja desdenes ...

3. La transcripción

La transcripción no presenta pasajes reseñables fuera de las anotaciones habituales:

- Hemos ajustado la grafía musical (claves, valor temporal de las notas, alteraciones y otros) a los usos y escritura actual
- Hemos normalizado los textos y ortografía castellanos a la grafía actual, como “*haces, envidias, celos,...*” en vez de “*hazes, embidias, zelos,*” excepto cuando la modificación implica variación en el número de sílabas (“*aquestos*”, en la copla primera)
- El ritornello de las coplas (“*No coja desdenes*”), que en la partitura está solo indicado, figura aquí ya resuelto para facilitar la lectura a los posibles cantantes.
- No hay pasajes cuya grafía o transcripción merezca anotaciones complementarias